

**AVVISO N. 04/2013 DI INDAGINE DI MERCATO  
PER L’AFFIDAMENTO DI UN INCARICO DI ASSISTENZA TECNICA E PROFESSIONALE PER LA MISSIONE DI  
IMPRENDITORI ITALIANI E SLOVENI ALLA FIERA “SAVE THE PLANET” - SOFIA (BULGARIA) CHE SI  
SVOLGERA’ DAL 29 AL 31 MAGGIO 2013 NELL’AMBITO DEL PROGETTO ICON – “COMPETITIVENESS OF  
SMES THROUGH INNOVATION AND COLLABORATIVE ENTREPRENEURSHIP”, COFINANZIATO DAL  
PROGRAMMA EUROPEO PER LA COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SLOVENIA, 1° BANDO  
PROGETTI STRATEGICI 2007-2013 - CUP D47E10000000003 \- CIG Z9D09B30C0**

**IL DIRIGENTE RESPONSABILE  
RENDE NOTO**

che INFORMEST con il presente avviso intende compiere un’indagine di mercato meramente conoscitiva, finalizzata alla selezione di soggetti qualificati all’affidamento di un incarico di assistenza tecnica e professionale per la missione di imprenditori italiani e sloveni alla fiera “Save the Planet” che si svolgerà a Sofia (Bulgaria) dal 29 al 31 maggio 2013 nell’ambito del progetto “iCON” finanziato dal programma di cooperazione transnazionale Italia-Slovenia.

La presente indagine di mercato, che si svolgerà ai sensi del combinato disposto degli artt. 125 e ss del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i., 2 e 4, 3° comma, lett. b) e 10 del Regolamento dei lavori, servizi e forniture in economia di INFORMEST in vigore, è stata autorizzata con Determinazione a contrattare n. 50 del 26 aprile 2013.

INFORMEST rende noto fin da subito che per motivi d’urgenza - la fiera si svolgerà dal 29 al 31 maggio 2013 - i tempi per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente selezione saranno particolarmente ristretti (entro 10 giorni dalla pubblicazione del presente avviso).

**1**

La presentazione della domanda di qualificazione nell’ambito della presente procedura non vincola in alcun modo INFORMEST ad invitare alla successiva fase di presentazione dell’offerta il candidato qualificatosi.

INFORMEST non terrà conto nell’ambito della presente indagine di mercato dell’operatore economico risultato inidoneo per mancanza dei requisiti di qualificazione generali o speciali di seguito previsti.

Inoltre, INFORMEST si riserva fin d’ora la facoltà di negoziare con l’unico operatore economico partecipante alla presente indagine di mercato, oppure, con l’unico operatore economico risultato qualificato.

Tutti i soggetti interessati e aventi titolo possono presentare domanda di partecipazione alla selezione di cui all’oggetto.

INFORMEST pubblicherà sul proprio profilo del committente gli esiti della presente indagine di mercato. A tal fine si precisa quanto segue:

**1. AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE**

INFORMEST

Via Cadorna, 36 - 34170 GORIZIA

Telefono: 0481/597411 – Fax 0481 537204

E-mail: [contratti@informest.it](mailto:contratti@informest.it)

Profilo del committente: [www.informest.it](http://www.informest.it)

Responsabile del procedimento: dott.ssa Sandra Sodini – Dirigente Responsabile

**2. PROFILO PROFESSIONALE**

Soggetto esperto nei seguenti settori:

- procedure riguardanti gli appalti pubblici in Bulgaria con particolare riguardo ai bandi finanziati dai Fondi

- Strutturali ed ai Programmi di sviluppo locale;
- assistenza alle imprese sui mercati esteri;
- animazione imprenditoriale e B2B;
- pubbliche relazioni e organizzazione di eventi internazionali.

### 3. OGGETTO PRESTAZIONE

Aggiornamento della documentazione in materia di appalti pubblici (inclusa traduzione di porzioni di bandi di gara da lingua bulgara a lingua italiana), assistenza in occasione della Fiera di Sofia 29-31/5/2013 (incluso interpretariato e coordinamento tavoli B2B, nonché pubbliche relazioni), supporto organizzativo in loco.

### 4. ATTIVITÀ E COMPITI PRINCIPALI

INFORMEST partecipa al Progetto iCON – “Competitiveness of SMEs through Innovation and Collaborative Entrepreneurship”, cofinanziato dal Programma Europeo per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia, 1° bando Progetti Strategici 2007-2013.

Il Progetto ha l’obiettivo di aumentare la competitività del sistema delle imprese italiane e slovene dell’area transfrontaliera sui mercati nazionali e sul mercato internazionale attraverso una serie di azioni, tra le quali la promozione congiunta sui mercati esteri delle PMI appartenenti all’area di programma.

Nell’ambito del WP5 – Marketing territoriale, il progetto prevede lo sviluppo di attività a supporto delle iniziative di internazionalizzazione congiunta a favore dei cluster transfrontalieri di nuova costituzione (tra cui il cluster della green economy), al fine di aumentare la loro presenza strutturata nei mercati esteri di interesse.

Nello specifico le attività da svolgere nell’ambito del presente avviso saranno:

1. Aggiornamento della documentazione relativa alle opportunità di business in Bulgaria nel settore della Green Economy, con particolare riguardo ai bandi pubblici di prossima emissione (versione attuale visibile su [www.icon-project.eu](http://www.icon-project.eu))
2. Assistenza in occasione della fiera ‘Save the Planet’ di Sofia in programma dal 29 al 31/5/2013: coordinamento dei tavoli B2B, assistenza alle imprese partecipanti, interpretariato da italiano o inglese a bulgaro e viceversa ai tavoli B2B, raccolta e distribuzione di documentazione per le imprese partecipanti, pubbliche relazioni;
3. Supporto organizzativo in loco: assistenza e supporto organizzativo allo staff e alle imprese partecipanti.

2

### 5. IMPORTO PRESUNTO DEL SERVIZIO

L’importo complessivo è € 2.900,00 IVA esclusa, altri oneri inclusi.

### 6. DURATA DEL SERVIZIO

Maggio – giugno 2013

### 7. FORMA DEL CONTRATTO

Il contratto verrà stipulato in forma di scrittura privata.

### 8. TERMINE PRESENTAZIONE DOMANDA

10 maggio 2013 ore 12.30

### 9. REQUISITI RICHIESTI PER LA QUALIFICAZIONE

Requisiti di ordine generale e speciale

#### 9.1) Requisiti di ordine generale

9.1.A) inesistenza di cause di esclusione, divieti o incapacità a contrarre con la pubblica amministrazione di cui all’art. 38 D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. o previste in altre leggi speciali (D.Lgs. 286/1998, L. 266/2002, D.Lgs. 198/2006).

#### 9.2) Requisiti di ordine speciale

9.2.A) Capacità economica e finanziaria

9.A.1) Dichiarazione di 2 istituti bancari o intermediari autorizzati (d.lgs. 385/1993) a dimostrazione della capacità economico-finanziaria.

**9.2.B) Capacità tecnica e professionale**

9.2.B.1) Iscrizione presso la Camera di Commercio oppure all'Albo professionale d'appartenenza e/o possesso di P.I.;

9.2.B.2) Possesso di diploma di laurea magistrale o vecchio ordinamento;

9.2.B.3) Elenco dei servizi prestati negli ultimi tre anni (precedenti la data di pubblicazione del presente Avviso) nel settore di riferimento ed in particolare:

- assistenza alle imprese in relazione alla partecipazione a bandi di appalto pubblico in Bulgaria;
- assistenza alle imprese in relazione allo sviluppo di attività commerciali all'estero;
- sviluppo di programmi a valere sui fondi strutturali bulgari e/o programmi di sviluppo locale in Bulgaria;
- assistenza alle imprese in relazione alla partecipazione a fiere internazionali ed ad eventi B2B.

9.2.B.4) ottima conoscenza delle seguenti lingue: bulgara, italiana ed inglese.

Costituirà titolo preferenziale essere di madrelingua bulgara.

L'elenco di cui al punto 9.2.B.3) dovrà riportare i servizi distinti a seconda che siano stati prestati a soggetti pubblici o privati indicando altresì:

- i singoli importi;
- le date delle prestazioni;
- il contenuto del servizio prestato al singolo destinatario.

INFORMEST procederà d'ufficio alla verifica della veridicità delle dichiarazioni rese.

**10. DOMANDA DI QUALIFICAZIONE**

Gli operatori economici che intendono proporre la propria candidatura, dovranno far recapitare entro il termine perentorio del 10 maggio 2013, ore 12.30, a mezzo raccomandata, corriere privato o mediante consegna a mano al seguente indirizzo: INFORMEST – Area Cooperazione - Via Cadorna 36, Gorizia, una busta chiusa sigillata e controfirmata sui lembi di chiusura riportante all'esterno la seguente dicitura **“NON APRIRE DA PARTE DELL'UFFICIO DI SEGRETERIA – AVVISO N. 04/2013 DI INDAGINE DI MERCATO PER L'AFFIDAMENTO DI UN INCARICO DI ASSISTENZA TECNICA E PROFESSIONALE PER LA MISSIONE DI IMPRENDITORI ITALIANI E SLOVENI ALLA FIERA “SAVE THE PLANET” - SOFIA (BULGARIA) CHE SI SVOLGERA' DAL 29 AL 31 MAGGIO 2013 NELL'AMBITO DEL PROGETTO ICON- “COMPETITIVENESS OF SMES THROUGH INNOVATION AND COLLABORATIVE ENTREPRENEURSHIP”, COFINANZIATO DAL PROGRAMMA EUROPEO PER LA COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SLOVENIA, 1° BANDO PROGETTI STRATEGICI 2007-2013 - CUP D47E10000000003 – CIG Z9D09B30C0 - SCADDE IL 10 MAGGIO 2013 ALLE ORE 12.30”** e contenente:

10.1 Domanda di partecipazione debitamente sottoscritta dalla quale risulti il possesso dei requisiti di cui al precedente punto 9.1) Requisiti di ordine generale e 9.2) Requisiti di ordine speciale (9.2.A.,9.2.B.), utilizzando lo schema di domanda di partecipazione pubblicata sul profilo del committente e facente parte integrante del presente avviso, con allegata una fotocopia di un documento d'identità del dichiarante in corso di validità;

10.2 Elenco o documentazione di cui al p.to 9.2.B.3.

Le eventuali domande pervenute fuori termine, incomplete o non firmate non saranno ammesse alla presente procedura di qualificazione.

11. Il Responsabile del Procedimento è la dott.ssa Sandra Sodini Dirigente Responsabile.

Data: 30 aprile 2013

Firma:  
